



## Voces para Sor Juana (Voices for Sor Juana)

Among the actions that will be taking place from the Foundation of the International Festival of Classical Theater of Almagro to commemorate in 2019 the presence of Mexico as the guest country of honor, the project *Voces para Sor Juana* (Voices for Sor Juana) makes of its vindicate and international nature the essence of the project.

How do the feminist and vindicate ideas of Sor Juan Inés de la Cruz sound now days?

To accomplish this project, we ask for a gesture of complicity to Women`s Associations, Institutions, Embassies, Drama Schools, friends, sisters, neighbors, couples, public and private theaters: a recording of a short fragment of the poem *Foolish Men (Hombres Necios)* from the great Mexican author interpreted by female faces on their original language.

The union of all the voices in their different languages will be exhibited in a creative video piece during the next Almagro Festival in the Church of San Blas from July 5 to July 28, 2019.

The technical requirements for the recording are listed below:

- Format: 16:9 of proportion  
(We recommend 1.920 x 1.080 pixels in mp4 at 10.000 b/seg of bit rate)
- Recording with fixed camera and tripod, white background and preferably with natural lighting.
- In case of recording with a mobile device must be in horizontal position and taking care of the sound.
- The video must be delivered by WeTransfer to the email [produccion3@festivaldealmagro.com](mailto:produccion3@festivaldealmagro.com)
- Delivery deadline: 05/27/2019
- Please specify in each video the name of the participant.

## *\*Foolish Men (Hombres Necios)*

*\*Is not necessary to read the entire poem, you can choose one or several stanzas according to your own criteria.*

### *Foolish Men*

You foolish men who lay  
the guilt on women,  
not seeing you're the cause  
of the very thing you blame;

if you invite their disdain  
with measureless desire  
why wish they will behave  
if you incite to ill.

You fight their stubbornness,  
then, weightily,  
you say it was their lightness  
when it was your guile.

In all your crazy shows  
you act just like a child  
who plays the bogeyman  
of which he's then afraid.

With foolish arrogance  
you hope to find a Thais  
in her you court, but a Lucretia  
when you've possessed her.

What kind of mind is odder  
than his who mists  
a mirror and then complains  
that it's not clear.

Their favour and disdain  
you hold in equal state,  
if they mistreat, you complain,  
you mock if they treat you well.

No woman wins esteem of you:  
the most modest is ungrateful  
if she refuses to admit you;  
yet if she does, she's loose.

By the Data Protection Law is mandatory that you send us the document attached signed in case of accepting being part of the project.

*Voices for Sor Juana* will be only possible thanks to your collaboration and involvement.

¡Thank you!